

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА	8
Об арабском языке (عن اللغة العربية).....	8
Алфавит (الأبجديَّة).....	9
Общие правила произношения.....	13
Огласовки (حركات).....	15
Удлинение слогов (حُرُوفُ الْمَدِّ).....	16
Ударение.....	17
Артикль определенности (ال).....	18
Части речи (أَنْوَاعُ الْكَلِمَةِ).....	20
Имя (الإِسْمُ).....	21
Прилагательное (الصفة).....	25
Местоимение (ضمير).....	26
Глагол (فِعْلٌ).....	29
Имя числительное (الرقم).....	37
Обстоятельство образа действия (الحَالُ).....	44
Предлог (الذريعة).....	44
Предложение (الجملة).....	45
Наречие (ظرف حال).....	48
Аббревиатуры и сокращения.....	49
Заемствования в арабском языке (الاقتراض).....	50
РАЗГОВОРНИК	52
Общие полезные сведения.....	52
Приветствие (تَسْلِيمٌ).....	54
Прощание (وَدَاعًا).....	55
Обращения (النداء).....	55
Знакомство (التعريف).....	56

Благодарность (الشكر).....	57
Извинения (اعتذار).....	58
Согласие (اتفاقية).....	59
Отказ (الرفض).....	59
Просьба (طلب).....	60
Поздравления, пожелания (تهنئة).....	61
Сочувствие (تعاطف).....	63
Приглашение (دعوة).....	63
Профессия (مهنة).....	65
Образование (التعليم).....	67
Возраст (العمر).....	67
Семья (عائلة).....	68
Язык (لغة).....	70
Время (وقت).....	72
Календарь (تقويم).....	74
Климат (المناخ).....	76
Цвета (ألوان).....	80
Единицы измерения (وحدات القياس).....	80
Направление (الاتجاه).....	81
Прилагательные (الصفة).....	81
Числительные (الرقم).....	82
Местоимения (ضمير).....	84
Глаголы (فعل).....	85
Вопросительные слова (كلمات السؤال).....	86
Вывески и надписи (لافتات).....	87
Путешествие (السفر).....	88
Самолет (طائرة).....	90
Поезд (قطار).....	94
Банк (مصرف).....	97

Гостиница (فندق).....	99
В городе (في المدينة).....	103
Спрашиваем дорогу (إسأل الطريق).....	106
Информационное бюро (مكتب المعلومات) ..	107
Развлечения и досуг (راحة).....	109
Спорт (رياضة).....	111
В зоопарке (في حديقة الحيوان).....	112
Транспорт (نقل).....	113
Ресторан (مطعم).....	115
Арабская кухня (العربي الطعام).....	119
Меню (القائمة).....	122
Покупки (الشراء).....	129
Супермаркет (سوبر ماركت).....	130
Одежда (ملابس).....	133
Канцелярские товары (قرطاسية).....	134
Техника (معدات).....	135
Парфюмерия (صناعة العطور).....	136
Продукты питания (طعام).....	137
Фрукты и овощи (الفواكه والخضروات).....	139
Печатная продукция (المنتجات المطبوعة) ..	140
Медицинская помощь (المساعدة الطبية).....	140
Части тела (أجزاء الجسم).....	143
Чрезвычайные ситуации (حالات الطوارئ)	145
АРАБСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.....	147
РУССКО-АРАБСКИЙ СЛОВАРЬ	173

**КРАТКАЯ
ГРАММАТИКА**

ОБ АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ (عن اللغة العربية)

Арабский язык (اللغة العربية) относится к семитской ветви афразийской семьи языков. Число говорящих на арабском языке и его вариантах как родном составляет около 240 миллионов человек, и ещё около 50 миллионов используют арабский в качестве второго языка. Классический (литературный) арабский — язык Корана — ограниченно используется в религиозных целях приверженцами ислама по всему миру (общая численность 1,57 млрд. человек). Классический арабский мало отличается от древнеарабского языка, так что многие корни семитских языков присутствуют также и в арабском.

АЛФАВИТ (الأبجدية)

Арабский алфавит состоит из 28 букв, большая часть которых имеет различное написание в зависимости от позиции в слове (несколько начертаний): самостоятельное, начальное, среднее и в конце слова. Буквы соединяются между собой с помощью соединительных черточек. Характер написания буквы зависит от того, соединяется ли она с обеих сторон с частями данного слова или только справа. 22 буквы алфавита соединяются с обеих сторон и имеют четыре формы написания, а 6 остальных – только справа, имея при этом лишь две формы написания.

Читают и пишут в арабском языке справа налево. В отличие от языков с латинской или кириллической графикой в арабском нет заглавных букв, поэтому имена собственные пишутся как любое другое слово, так же как и первое слово в предложении.

Знаки препинания пишутся в перевернутом виде, то есть слева направо. В арабском языке отсутствует ряд звуков, характерных для русского, в таком случае используются наиболее близкие по звучанию буквы, к примеру: «п» – буква پ (ба), «о» – буква و (уау) и т. д.

Буква	Транскрипция	В конце слова	В середине слова	В начале слова
ا Алиф	а	ا	ا	ا
ب Ба	б	ب	ب	ب
ت Та	мягкий “т”	ت	ت	ت
ث Са	“с” межзубный ¹	ث	ث	ث
ج Джим	“дж”	ج	ج	ج
ح Ха	“ха”	ح	ح	ح
خ Ха	“ха” твердый	خ	خ	خ
د Дэль	“д” мягкий	د	د	د
ذ Зэль	“з” межзубный ¹	ذ	ذ	ذ
ر Ра	“р”	ر	ر	ر
ز За	“з”	ز	ز	ز

¹ Произношение букв ذ и ث схоже с произношением сочетания th в английском языке.

Продолжение таблицы

Буква	Транскрипция	В конце слова	В середине слова	В начале слова
س Син	“с”	س	سد	سد
ش Шин	“ш”	ش	شد	شد
ص Сад	“с” твердый	ص	صد	صد
ض Дад	“д” твердый	ض	ضد	ضد
ط Та	“т” твердый	ط	طط	طط
ظ Та	“з” твердый	ظ	ظظ	ظظ
ع ‘Айн	“а” гортанный ¹	ع	عع	عع
غ ‘Гайн	“га” гортанный	غ	غغ	غغ
ف Фа	“ф”	ف	فف	فف
ق Каф	“к” твердый	ق	قق	قق
ك Кяф	“к” мягкий	ك	كك	كك

¹ Данный звук является специфическим для русскоговорящих и не характерен для русского языка. В этом издании данный гортанный звук будет обозначаться буквой *г* с апострофом – «г’».

Окончание таблицы

Буква	Транскрипция	В конце слова	В середине слова	В начале слова
ل Лям	“л”	ل	ل	ل
م Мим	“м”	م	م	م
ن Нун	“н”	ن	ن	ن
ه Ха	“ха” при- дыхатель- ный «h»	ه	ه	ه
و Уау	“у”	و	و	و
ي Йа	“йа”	ي	ي	ي

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

При внимательном изучении приведенной таблицы вы могли заметить, что в арабском языке существуют несколько букв, обозначающих один и тот же звук в русском языке. В данном случае крайне важно правильное произношение: мягкое, твердое, нейтральное или межзубное. К примеру буквы **ث** («с» межзубный), **س** («с» мягкий), **ص** («с» твердый) и др.

Необходимо отметить, что многие буквы арабского алфавита отличаются между собой лишь количеством и расположением диакритических точек, написание которых обязательно. Как, к примеру, в буквах **ب** (ба), **ت** (та), **ث** (са) и др.

В настоящее время, несмотря на то что классическое арабское чтение характеризуется произношением всех огласовок и букв, большее распространение получает разговорная форма произношения, при которой конечные огласовки и буквы в словах (прежде всего в имени) либо оглушаются, либо произносятся в зависимости от позиции слова в предложении (в конце предложения):

- Окончание женского рода **ة** или **ة** («та – марбута»);

- Огласовки $\overset{˙}{-}$ (у), $\overset{˘}{-}$ (а), $\overset{˘}{-}$ (и) оглушаются;
- Удвоенность конечной огласовки «танвин» читается как одинарная огласовка и др.

ОГЛАСОВКИ (حر كات)

Современная арабская письменность как правило не использует огласовки (специальные надстрочные или подстрочные знаки, придающие определенный гласный звук букве), кроме как в кораническом тексте, случаях, когда необходимо уточнение смысла, детских книгах, словарях и учебных пособиях. Так, краткие гласные передаются на письме с помощью огласовок.

Фáтха $\overset{\text{ـَ}}{\text{ـ}}$ огласовка (наклонная черта над буквой) обозначает звук «а». Соответствующая буква удлинения — ا (алиф).

Кя́сра (касра) $\overset{\text{ـِ}}{\text{ـ}}$ огласовка (наклонная черта под буквой) обозначает звук «и». Соответствующая буква удлинения — ي (йа).

Да́мма $\overset{\text{ـُ}}{\text{ـ}}$ огласовка («запятая» над буквой) обозначает звук «у». Соответствующая буква удлинения — و (уау).

Суку́н $\overset{\text{ـْ}}{\text{ـ}}$ огласовка (небольшой «кружок» над буквой) обозначает отсутствие гласной и смягчение согласной.

К дополнительным знакам арабской письменности можно отнести знак «Ша́дда» $\overset{\text{ـّ}}{\text{ـ}}$, обозначающийся в виде прописной русской буквы «ш». Он означает удвоение согласного звука. Подобное явление встречается и в русском языке (например *масса, сонный* и др.)

УДЛИНЕНИЕ СЛОГОВ (حُرُوفُ الْمَدِّ)

Несмотря на то что специальных букв для написания гласных звуков в арабском письме нет, буквы, служащие для начертания согласных звуков (ا «алиф», و «уау», ي «йа»), используются для передачи на письме долгих гласных. Краткие гласные передаются на письме с помощью огласовок.

Долгота того или иного звука графически на письме обозначается расположением одной из букв удлинения после соответствующей ей огласовки:

و — ُ ; ي — ِ ; ا — َ

Своеобразием арабского слога является то, что он может начинаться и заканчиваться только с одного согласного. В арабском языке слово никогда не начинается гласной, не типично соединение двух согласных в начале или конце слова.